

# 外科學

上 冊

閻仲彝 謝祖培 陳遠岫 朱裕璧 編譯

上海醫學出版社

PDG

## 初 版 序

我們一直感到國內的中文外科書籍太缺乏了。遠在 1936 年的夏天，我們就倡議編譯一些外科書籍，來供給醫師和醫學生們的參攷，曾決定以 Garrè 氏原著為主要藍本，先編譯一部比較完備一些的外科教本，並推仲彝負責主持，訂出了編譯簡約，分配了編譯任務。但不幸籌備就緒還不到兩個月，日寇就發動了“七七”事變，全國人民掀起了抗日救國戰爭，我們都隨着工作地點的遷移，彼此失去了聯系，編譯工作，也就無形中停頓下來。

中華人民共和國成立以來，政府即大力“提高人民文化水平”，“培養國家建設人材”，“推廣衛生醫藥事業”，“發展人民出版事業”。在這短短的四年裏，醫藥衛生事業和醫學教育的擴充與發展是非常驚人的。醫學書籍的需要因而也感到異常迫切了。由於政府的提倡和鼓勵，這幾年來，關於醫藥衛生方面的書籍和期刊的出版，真是盛極一時！我們受到了新的鼓舞，於是舊事重提，經過反覆函商後，就重新決定了我們的編譯工作。

Garrè 氏原著的初版是在 1920 年發行的。屢經增訂，雖然曾因第二次世界大戰絕版五年，到 1949 年已出到第 15 版了。第 14/15 版是由 Stich 和 Bauer 二氏改編增訂的，內容更加豐富。這部書，從它的發行版數之快，我們可以看出它在實際方面的價值了。它的優點是敘述簡明，詳略得宜。重要而常見的疾患，差不多都講到了。在主要的地方，還提及局部解剖學和生理學的一些概略，並且附着許多插圖，這樣就使人讀起來非常容易領會。

全書共計分着十三篇，總論方面所佔的篇幅雖然比原著要多一些，因為它是學習外科的基礎，我們認為這樣作是適合我國目前的需要的。這裏所講的也不過是總論方面的一個大概，我們感到將來還需要出版關於“外科總論”的專著。這部書裏，除了講述症狀、診斷和治療重點之外；關於治癒率，因病患所造成的職業損失，病患的預後以及治療上各種方法的效果，都附帶的說明了。

原書的插圖精美豐富，是它的重要特點之一。我們為了降低成本，減輕讀者的負擔，在切合實用的原則下，作了一些增減。許多照像銅版圖改繪了而且增加了線條簡圖，彩色銅版圖也一律未用，這是不得已的。簡圖都附在正文裏面。其

餘的銅版圖，爲了節省紙張，都集中製成插圖，附訂在每篇的後面。這樣，就只好請讀者前後對照參閱了。

我們因爲分散在不同的城市，兩年以來，都參加了一系列的社會改革運動，各人崗位工作也在隨着客觀的需要而不斷地增加，不易按原書的分篇次序完稿，從而延遲了出版日期，深感不安。現將這部書分成三冊，依次出版，以免耽誤出版的時間，等到全書出齊後，再行合訂，並附全書索引，以便檢查。

這部書的編譯工作，我們感到還是不夠細緻的，就舉書中名詞一點來講，雖說力求統一，終因限於時間以及分散在各地的關係，前後參差的地方，在所不免。其餘錯誤，恐仍有挂一漏萬之處。因此，我們在這裏誠懇地請求讀者，隨時給我們多多地提出意見，讓我們在再版時能夠進行訂正，這是我們非常感激而熱烈希望的。

閻仲彝  
開封

謝祖培  
北京

陳遠舫  
上海

朱裕璧  
武昌

1953 年 8 月

# 凡 例

1. 本書以 1949 年第 15 版之 Garrè-Stich-Bauer 三氏所著 Lehrbuch der Chirurgie 爲編譯之藍本。

2. 目前醫學名詞譯名，尙未統一，因此在這些譯名下，暫附原文，化學及藥物名詞，除習用者外，均用原文，以免誤解，而使讀者參考其他書籍雜誌。

3. 醫學名詞譯名，係根據第十一版高氏醫學辭彙，高氏醫學辭彙所未列載者則參考其他辭典，因此各編譯者所用之譯名，不免有不一致之處，容待改版時修正。

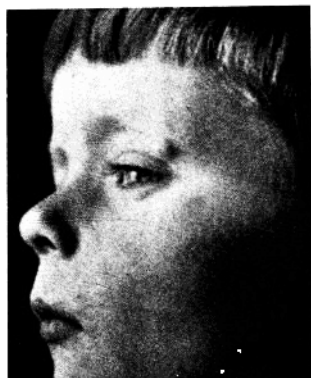
4. 外國人名下加一氏字，不譯成中文。

5. 部分的藥劑用量，係譯自原著，對我國人或有不太適合之處，希讀者應用時，按患者情況酌定之。

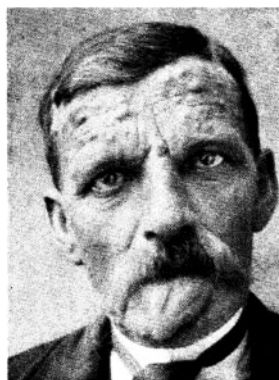
6. 度量衡譯名均依照中國科學院審定度量衡名稱表，附列於下，以便對照：

| 度                    | 量                      | 衡                   |
|----------------------|------------------------|---------------------|
| Micromicron 微微米      |                        |                     |
| Millimicron 毫微米      |                        |                     |
| Micron ( $\mu$ ) 微米  |                        | Microgram 微克        |
| Millimeter (mm) 毫米   | Cubic millimeter 立方毫米  | Milligram (mg) 毫克   |
| Centimeter (cm) 厘米   | Milliliter (ml)(cc) 毫升 | Centigram (cg) 厘克   |
| Decimeter (dm) 分米    | Centiliter (cl) 厘升     | Decigram (dg) 分克    |
| Meter (m) 米；公尺       | Deciliter (dl) 分升      | Gram (g) 克          |
| Kilometer (km) 千米；公里 | Liter (l) 升            | Kilogram (kg) 千克；公斤 |

插圖 I



1. 皮樣囊腫  
(文見第 25 頁)



2. 神經維纖瘤(頭部癩狀象皮病)(文見第 26 頁)



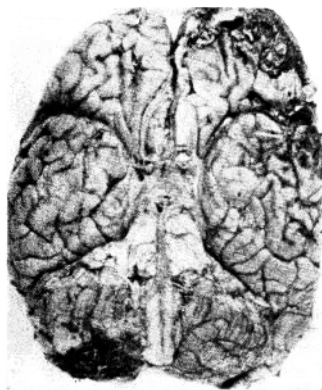
3. 枕部脊髓膨出與腦積水(文見第 30 頁)



4. 大的腦積水(三歲)(文見第 33 頁)

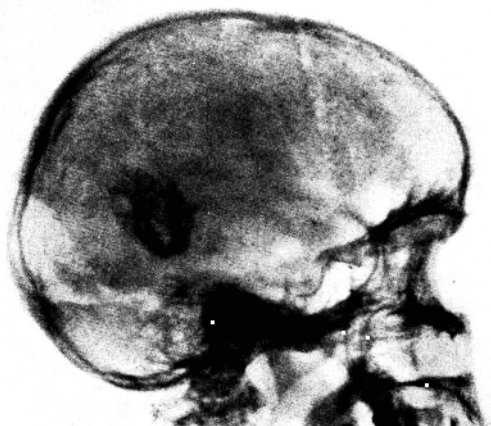


5. 頸部腦膨出(文見第 30 頁)



6. 腦底多處的挫傷  
(文見第 40 頁)◆

插圖 2



1. 大腦神經膠質瘤(鈣化)(文見第 65 頁)

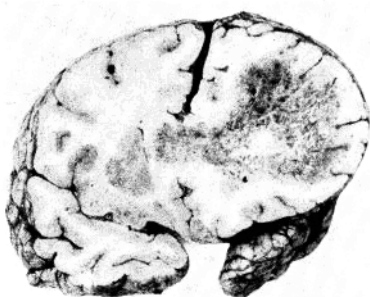


2. 腦室攝影：蝶骨翼膜腺瘤時腦室向右侧強度移位(文見第 65 頁)

插圖 3



1. 神經膠質瘤(文見第 68 頁)



2. 瀰漫性浸潤性神經膠質質性瘤(文見第 68 頁)



3. a 腦垂體瘤之肢端肥大症  
(文見第 68 頁)



3. b 病前照片



4. 耳血腫(文見第 79 頁)

側面



下面



手術前

第一次手術

第二次手術

5. 兩側唇裂與高度突出的肋骨(文見第 95 頁)

插圖 4



1. 小海綿狀血管瘤  
(一歲)  
(文見第 107 頁)



2. 惡性黑色素瘤與下頷腺轉移(文見第 108 頁下)



3. 多數性面癍(文見第 109 頁)。



4. 狼瘡癰疽上的髓樣癌(文見第 109 頁下)



5. 角化性騎狀上皮癌(文見第 109 頁)

插圖 5



1. 纖維瘤樣齦瘤(文見第 136 頁上)



2. 上頰肉瘤  
(文見第 136 頁)



3. 濾泡性齒囊腫  
(患者十二歲)  
(文見第 138 頁)



4. 齒根囊腫(文見第 138 頁下)

插圖 6



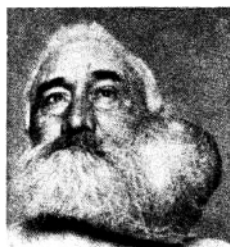
◆  
1. 兩側下頰脫位  
(關節部陷入)  
(文見第 132 頁)



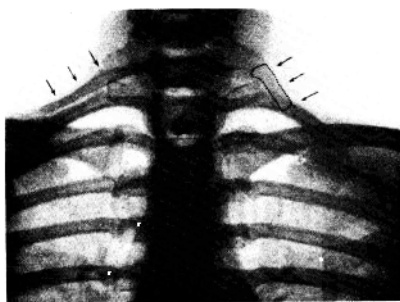
◆  
2. 右側下頰骨的  
惡性牙槽質瘤  
(文見第 139 頁)



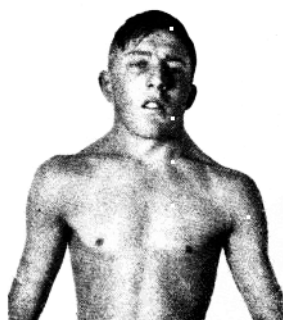
3. 下頰下腺管內的涎石(文見第 151 頁)



4. 腮腺大混合瘤(文見第 155 頁)



1. 兩側頸肋(箭頭)(文見第 165 頁)



2. a Klippel-Feil 氏病(骨性斜頸)



2. b 同前X光照片

(文見第 170 頁)

插圖 8



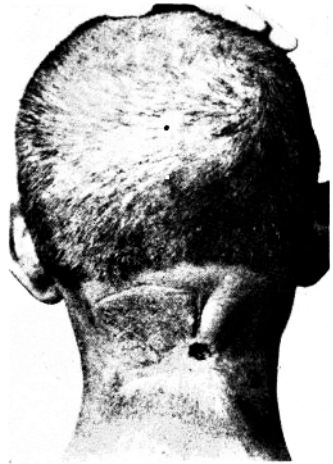
a. 手術前



b. 手術後



c. 治療中

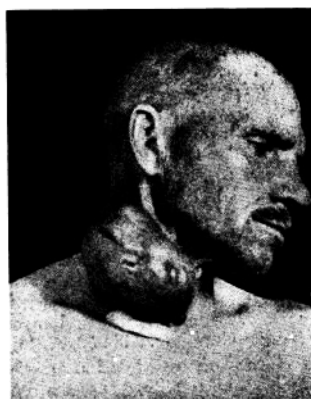


d. 治癒

用電刀割治項腫(文見第 182 頁)



1. 右側口底蜂窩織炎(文見第 184 頁)



2. 頸部大粉瘤



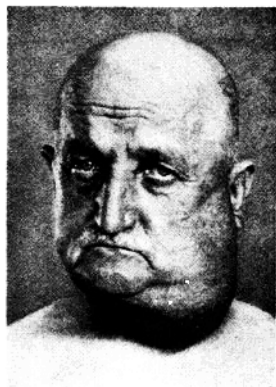
3. 兩側瀰漫性頸淋巴結核與鈣化腺體  
(文見第 188 頁)



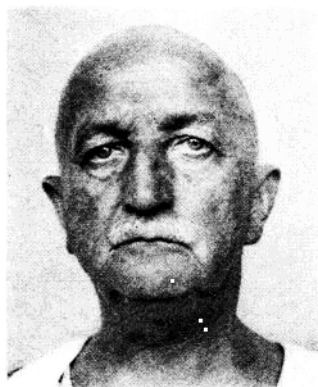
1. 増生性淋巴結核(文見第 188 頁)



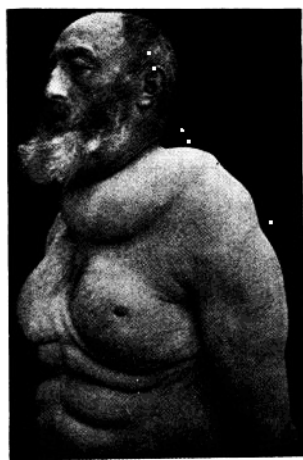
2. 淋巴肉瘤(文見第 192 頁)



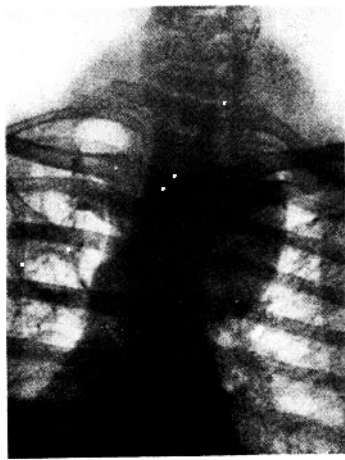
1. 淋巴肉瘤(X光照射前)(文見第 192 頁)



2. 同左(照射後)(文見第 192 頁)



3. 對稱的脂肪腫(脂肪頸)(文見第 193 頁)



4. 胸骨後甲狀腺腫(文見第 197 頁)



1. 甲状腺機能遲鈍(13½歲)  
(文見第 209 頁)



2. 克汀病(52歲), 甲状腺萎縮  
(文見第 209 頁)

插圖 13



1. 甲狀腺機能亢進：眼球突出，甲狀腺腫大  
(文見第 204 頁)



2. 惡性甲狀腺腫(文見第 211 頁)



3. 狹窄性食道癌(文見第 242 頁)